

App 'FACT' vereenvoudigt communicatie met anderstaligen in werkomgeving

16/06/2020

De Provincie West-Vlaanderen en haar partners lanceren binnen het Interregproject 'AB-Réfugiés-Emploi' de mobiele app 'First Aid Communication Tool', of kortweg 'FACT'.

Dat gebeurt naar aanleiding van 'internationale dag van de vluchteling' op zaterdag 20 juni.

'FACT' moet ervoor zorgen dat communiceren op de werkvloer een stuk makkelijker wordt. In heel wat sectoren zijn stilaan immers meer en meer anderstaligen (al dan niet vluchtelingen) actief. Ook voor seizoensarbeid kan de applicatie een grote hulp betekenen. De app vertaalt tussen acht talen en is gratis te downloaden via Google Play (Android) of via de App Store (Apple).

Acht talen, 940 woorden

De toepassing werkt offline en bevat acht talen: Nederlands, Frans, Engels, Roemeens, Pools, Arabisch, Dari en Pashtu. De tool kan ook ingezet worden als oefeninstrument om de specifieke vaktaal van op de werkplek beter onder de knie te krijgen.

De app bevat ongeveer 940 woorden. Naast een pakket basiswoordenschat, 352 termen, met aandacht voor veiligheid en communicatie rond COVID-19, kan de gebruiker kiezen voor een pakket land- en tuinbouw (430 termen) en/of een basispakket metaal (157 termen).

Handig in gebruik

De gebruiker kiest zelf zijn brontaal en de gewenste doeltaal of doeltalen. Hij/zij kan scrollen door woordenlijsten (gereedschap, machinerie, onderdelen, veiligheid,...), zoeken (met autocomplete), favorieten instellen en zijn/haar kennis testen. Per term wordt in de gekozen talen de vertaling, de uitspraak en een ondersteunend beeld weergegeven.

Project met vele partners

De woordenlijsten zijn opgemaakt in samenwerking met POM West-Vlaanderen, VDAB, Le Forem en de betrokken sectoren.

Native speakers hebben de audio's ingelezen. Het West-Vlaamse bedrijf Appreciate stond in voor de technische ontwikkeling. De app werd in twee fasen getest door de betrokken sectoren.

De app is een initiatief van de Provincie West-Vlaanderen en werd ontwikkeld als onderdeel van het Interreg V Frankrijk-Wallonië-Vlaanderenproject 'AB Réfugiés-

Emploi', in samenwerking met de volgende partners: POM West-Vlaanderen, VDAB, Le FOREM, Mission Locale du Douaisis, Entreprendre Ensemble, Rode Kruis Vlaanderen, Fedasil, Open School Kortrijk-Roeselare Centrum voor Basiseducatie, Eduplus, Boerenbond en Tofam, en met de steun van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). Dit project wil anderstaligen sneller kunnen inzetten op de arbeidsmarkt.

In de nabije toekomst wordt 'FACT' verder uitgebreid met vakjargon van andere sectoren.